

**Zeitschrift:** Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels  
**Herausgeber:** Schweizer Hotelier-Verein  
**Band:** 10 (1901)  
**Heft:** 10  
  
**Anhang:** Beilage zu No. 10 der "Schweizer Hotel-Revue"

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 29.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Beilage zu No. 10 der „Schweizer Hotel-Revue.“

## Die Witterung im Jahre 1900, zusammengestellt nach den Berichten der eidg. meteorologischen Centralstation in Zürich.

1900	Januar		Februar		März		April		Mai		Juni		Juli		August		September		Oktober		November		Dezember		Während der ganzen Jahres		Während der Sommerzeit April—Sept.		Während der Wintersaison Oktober—März																									
	Zahl der Tage	mit Regen	Zahl der Tage	mit Regen	Zahl der Tage	mit Regen	Zahl der Tage	mit Regen																																														
Zürich . . . .	1,6	0	22	22	8	18	19	9	14	17	7,7	4	9	18	11,6	4	13	16	17,4	6	10	19,2	9	14	16,4	5	15	15,7	4	10	9,5	2	14	4,9	1	23	14	41	151	182	32	46	83	9	105	99								
Basel . . . .	3,1	2	22	23	4,3	0	16	19	2,4	9	2	16	13	9,2	5	11	12	17,8	4	9	20,4	5	16	17,9	5,8	21	16	3,8	16	12	34	160	179	25	55	74	9	105	105															
Neuenburg . . .	1,6	0	23	21	3,1	0	17	20	1,6	3	8	14	9	8,2	7	14	12,1	6	13	18,9	7	10	20,7	17,4	5	8	4	12	5,3	20	10	1,1	37	14	38	177	163	33	56	67	15	105	88											
Wattwil . . . .	0,6	0	23	20	3,0	0	17	19	0,9	0	10	13	9,2	4	13	11,2	6,8	13	20,2	8	10	19,7	17,9	6,6	6,1	6,1	14	16,5	6,1	5,7	1,1	29	13	96	173	155	33	56	67	11	105	88												
Bern . . . .	0,6	0	23	20	3,3	0	19	19	0,9	0	10	13	7,2	4	13	11,4	11,2	14	19,6	5	9	18,9	7,9	9,15	8,4	9	16	5,7	11	1,1	29	13	96	173	155	33	56	67	11	105	88													
Luzern . . . .	1,3	0	20	22	3,1	0	13	18	1,6	9	12	16	5,6	6	11	18	11,4	4	17	18,1	17,6	7,9	18,9	5	9	17,7	15,8	4	11	9,16	5,2	18	13	92	193	150	58	138	187	37	64	89	13	84	98									
St. Gallen . . .	0,9	0	21	21	2,5	0	18	19	-0,7	6	16	16	5,8	4	12	11,9	9,9	0	15	15,9	15,6	6	17,6	9,0	14	14,7	4	17	14,3	5	11	17	40	145	187	31	59	85	17	86	105	88												
Lugano . . . .	3,5	1	11	11	8	4	7	6	10	11	5,3	12	13	11,3	11	8	17	4,6	12	19	15,8	3	12	22,9	13	2	8	18,7	9	19	18,0	11	10	8	7	7,1	13	20	32	21	8	3	96	114	131	50	53	70	46	61	61	105	88	
Chur . . . .	0,7	2	14	17	3,8	3	12	13	2,1	7	13	12	7,6	5	9	10	11,7	5,3	8	18,5	11	10	19,0	8,4	14	8,6	9	8	8	5,5	4	13	18	78	128	136	39	57	63	39	66	37	66	67	105	88								
Davos . . . .	-5,0	4	14	17	-2,3	2	10	15	-4,8	7	13	12	1,4	4	13	12	6,7	2	19	12	11,3	0	7	10	13,3	10	15	10,6	6	9	19	4,6	8	5	3	0,2	6	8	13	-3,7	15	8	9	74	132	152	30	66	78	44	66	74	105	88

## Prolongation de la saison.

Nos sociétaires se souviennent sans doute des tentatives réitérées que notre société a faites pour obtenir l'introduction des horaires d'été à partir du 1 mai, sans réussir jusqu'à présent à se faire écouter soit du département fédéral des chemins de fer, soit des compagnies. Or, ce département a été nanti dernièrement, par l'entremise de l'union des sociétés suisses de développement, d'un mémoire détaillé auquel la Société suisse des hôteliers a donné son adhésion. Espérons que cette démarche aura meilleur succès. Voici le texte de la pétition.

Au Département fédéral des chemins de fer  
Berne.

Monsieur le Conseiller fédéral.  
Nous prenons la liberté de venir par la présente attirer votre attention sur l'urgence d'une série d'améliorations à introduire dans l'exploitation des lignes de chemins de fer suisses, en particulier sur la mise en vigueur, à dater du 1 mai, des horaires d'été. Nous n'ignorons pas que ce dernier désiréatum a déjà été soumis à plusieurs reprises tant à votre appréciation qu'à celle des compagnies, sans que le résultat, pour des raisons que nous nous abstenons d'examiner ici, réponde à l'attente des promoteurs. Nous autorisant des préavis et des veux qui nous ont été communiqués à cet égard par les membres de notre union, nous en saurions voir dans ces propositions réitérées que l'expression d'un besoin qui se fait sentir depuis longtemps, et dont la satisfaction entraînerait un développement remarquable du tourisme en Suisse. Cette innovation nous paraît présenter d'autant plus d'intérêt pour notre pays du fait que, dans les pays limitrophes les plus influents, la date de l'entrée en vigueur des horaires d'été a été également fixée au 1 mai.

Nous avons la satisfaction d'apprendre, de source compétente en matière de chemins de fer, que les compagnies suisses les plus importantes sont de plus en plus pénétrées de l'opportunité d'avancer le début des horaires d'été, et nous espérons que vous voudrez bien partager cet avis.

Les conditions qui existent en Italie et en France ne sauraient naturellement être considérées par nous comme déterminantes, ces pays ne fournissant pas l'appoint principal au courant des touristes. D'autre part, nous avons la conviction que la France, qui entre en première ligne comme pays de transit pour les voyageurs venant d'Angleterre et d'Amérique, finira, elle aussi, par se voir obligée de faire un pas en avant.

Cependant, la mise en vigueur, à dater du 1 mai, des horaires d'été en Suisse est incapable de suffire à elle seule à alimenter la fréquentation. De pair avec elle, il faudrait obtenir une prolongation de la marche des trains dits de saison et des express de Calais pendant l'avant- et l'arrière-saison : c'est-à-dire que les express de saison qui nous sont amenés à partir du 1 mai par les pays limitorphes, devraient être repris par les compagnies suisses et dirigés de la frontière vers les centres de tourisme. En ce qui concerne l'arrière-saison, on a observé depuis longtemps, dans les grands centres, un exode abnormal de touristes coïncidant avec la suppression des trains de saison et des express de Calais.

Les compagnies paraissent incliner à croire que cette fuite doit être attribuée à l'avancement de la saison, aux habitudes du public, à la température, aux conditions atmosphériques, etc. Il est évident que ces deux derniers motifs peuvent exercer, dans certains cas, une influence décisive.

Cependant, de la pratique et des observations des propriétaires d'hôtels et autres personnalités compétentes en matière de tourisme, il résulte que la diminution considérable de la fréquentation qui se fait sentir régulièrement vers le 15 septembre est en connexion étroite avec la suspension des facilités de voyage mentionnées plus haut. C'est précisément la bonne société qui, habituée à voyager avec un certain confort, préfère abréger son séjour plutôt que de renoncer à ses habitudes.

de renoncer à ses habitudes.

En présence de la circulation intense qui règne pendant quelques mois de l'été et qui s'est accrue encore par suite de la création des abonnements généraux, sans gagner pour cela

au point de vue de la qualité, certaines contrées courront le danger de voir les touristes de condition supérieure abréger leur séjour, au profit de régions voisines ou même étrangères à la Suisse. L'introduction des facilités proposées nous paraît propre à développer le tourisme en général, à nous assurer le séjour des classes aisées pendant l'avant- et l'arrière-saison et à favoriser la répartition, désirable en tous points de la grande masse des touristes.

En présence des capitaux considérables placés dans les établissements de transports et d'hospitalité de la Suisse, et dont le rapport est nul ou à peu près, pendant une grande partie de l'année, nous croyons qu'il est de la plus haute importance de profiter de toutes les occasions pour prolonger notre saison d'étrangers et favoriser l'accroissement de la circulation durant les mois qui la précédent et qui la suivent.

La portée économique inhérente à la réalisation de ce but nous paraît telle que nous considérons comme de notre devoir d'attirer à nouveau votre attention sur cette question importante entre toutes.

— Au nom des sociétés suivantes :  
Société commerciale et industrielle, Berne,  
Société de développement, Berne,  
Club industriel du Grand Conseil, Berne,  
Société du Kurhaus, Interlaken,  
Société de développement, Thoune,  
Société d'établissement de l'Oberland,  
Commission pour le développement du St-Gall,  
Société de développement et d'embellissement

Société de développement et d'embellissement  
Winterthour et environs.  
Société de développement et d'embellissement  
pour Rapperswil et environs,  
Société de développement de l'Engadine, St-Moritz  
Société de développement pour le canton de  
Glaris

Glaris,  
Société suisse des hôteliers,  
Société de développement de Zurich,  
Commission pour le développement de Lucerne  
La Chaux-de-Fonds,  
Lac des Quatre-Cantons et environs,  
Société de développement et d'embellissement  
de la ville de Chêne-Bougeries

de la ville de Soleure,  
Association des Intérêts de Genève  
qui ont toutes à cœur un progrès encore plus  
intense du mouvement touristique en Suisse  
nous nous permettons de vous soumettre les  
postulats suivants:

1. Entrée en vigueur des horaires d'été à date  
du 1 mai.
2. Avancer la mise en marche et retarder  
la suppression des trains directs de saison.
3. Prolongation de la période de marche du  
express de Calais durant l'avant- et l'arrière-  
saison.

— saison.

A la suite de ce dernier point, il y aura lieu peut-être d'examiner la question d'annexer à l'express Calais-Bâle un wagon direct pour Genève via Neuchâtel ou Berne, les cercles compétents de ces localités ayant formulé de vœux dans ce sens.

Nous recommandons chaleureusement les propositions ci-dessus à votre bienveillante attention et à votre appui, et vous présentons Monsieur le Conseiller fédéral, l'assurance

notre parfaite considération.  
Pour le Vorort Zurich,  
Le président: signé: *E. Schneebeli*  
Le secrétaire: signé: *A. Stähli*

---

## Kühlanlagen

Ein Kühlraum ist heutzutage fast unerlässlich geworden für jedes Gewerbe, das Nahrungs- oder Genussmittel in irgend einer Form verarbeitet und dementsprechend gezwungen ist, Vorräte davon auf Lager zu halten.

bindungsrohr die im Kondensator flüssig gewordene Kohlensäure, so dass in ihnen durch Verdampfen der flüssigen Kohlensäure tiefe Kälte entsteht. Diese Röhren wirken daher in umgekehrter Weise wie jede Dampfheizung, indem sie den Raum oder die Räume ganz nach Belieben kühl halten. Die Kohlensäure wird also aus dem Kühlrohrsystem wieder von dem Kompressor angesaugt und komprimiert und der Prozess beginnt von neuem. Die eminenten Vorteile, die solch eine Kühlkammer ihrem Besitzer bietet, liegen klar auf der Hand. Fleisch und andere Esswaren, die sonst leicht dem Verderben ausgesetzt sind, werden in einer Kühlkammer mehrere Wochen frisch bleiben, da Kälte das beste Konservierungsmittel ist. Zur Kühlung von Bier ist die Kühlkammer in ihrer Wirkung unübertroffen. Soll die Temperatur des Bieres, wie bisher, durch Auflegen von Eis auf die Fässer oder durch im Apparat befindliche Eisschlänger herabgesetzt werden, so wird und kann sie doch nimmer eine gleichmässige sein bei den einzelnen Schoppen des verzapften Bieres. Stehen dagegen die Fässer in der Kühlkammer, so können sie von dieser aus durch eine kurze Leitung direkt zum Ausschank gebracht werden und das letzte Glas wird noch so schmackhaft und frisch probieren wie das erste. Hinzu kommt noch, dass es der Wirt völlig in der Hand hat, ganz genau die Temperatur zu regulieren, so dass er die verschiedenen Biere auf den Wärmegrad zurückführen kann, bei dem sie sich am vorteilhaftesten präsentieren. Was das z. B. beim Pilsener und beim bayerischen Bier ausmacht, haben wir schon früher einmal ausführlich behandelt. Ebenso steht die Sache beim Wein. Da derselbe langsam durch die ihm umgebende Luft abgekühlt wird, ist man sicher, dass er die Finessen seines Geschmackes und sein duftiges Bouquet voll behält. Jeder Fachmann weiss, welche schädlichen Folgen in dieser Beziehung das sog. Frappieren des Weines durch Eis haben kann.

Von Belang und grossem Vorteil ist es auch, dass die Kühl anlagen in jeder Grösse und auf jeder Stelle, ob Keller, Vorratsraum, Küche oder wo es sonst sei, aufgestellt und ausgebaut werden können. Jedenfalls haben wir wieder einmal gesehen, wie gut wir es gegenüber unsern Altvorderen haben, und wie sehr uns die Technik heute unterstützt, Küche und Keller auf voller Höhe und Leistungsfähigkeit zu halten, und die aus beiden hervorgehenden Erzeugnissen dem Gaste in der mundgerechtesten Weise zu präsentieren.

Haben wir für den Winter die Centralheizung, welche uns erlaubt, durch den Druck eines Hebels oder das Drehen einer Kurbel, das Zimmer genau auf diejenige Erwärmung zu bringen, welche uns als die geeignete erscheint, so ist nicht einzusehen, warum nicht in Jahr und Tag jedes bessere Haus in ähnlicher Weise mit seiner Kuhlankette versehen sein soll.

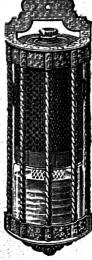
(Aus „Küche und Keller“.)

**Eisenbahnverkehr.** Eine Eingabe der Gesellschaft für Handel und Industrie in Luzern an das Baudepartement entnehmen wir folgende Desiderata: „Der Beginn des Sommerfahrplanes mit 1. Juni ist etwas verspätet und dürfte auf Mi. allen baulichen Ansprüchen entsprechen. Für diesen Sommer wird die Ansetzung nicht zu erreichen sein, dagegen sollte, wenn möglich, schon ein entsprechendes Befolgen für das folgende Jahr geschaffen werden, damit die Bahnen sich zeitig dafür entscheiden können. Von anderer Seite wird Beginn des Sommerfahrplanes auf 1. Mai gewünscht, dies finden wir natürlich auch dienlich; da aber zu Anfang Mai manche der Touristenbahnen wegen der Schneehöhenfälle noch nicht im Betrieb sind, füllt ein nicht zu unterschätzendes Verkehrselement für die Thalbahnen (Zufuhr von Passagieren) weg, und dürfte der 15. Mai auch in finanzieller Beziehung der geeignete Zeitpunkt sein, den auch die Bahnen ohne Einbusse akzeptieren können. — Die Verbindung Paris-Luzern ist leider wieder eine ganz elende nach dem Entwurf, während der Verkehr zwischen den beiden Städten ein ganz bedeutender und in steter Zunahme begriffen ist. Die sogenannte „Suisse Express“, mit Ankunft in Luzern 6 Uhr 15 min. abends sollte zu einer erstaunlich guten Verbindung Paris-Luzern werden. Die von Paris aus 9 Uhr und in Luzern 10 Uhr 30 min. mit direkten zwischen diesen Städten verkehrenden Wagen. Die enormen Anstrengungen, welche hier zur Heranziehung des Fremden aus dem Auslande, die bedeutenden finanziellen Aufwendungen, welche gemacht werden, sie alle kommen in erster Linie den Bahnen zu gut, und das dürfte denn doch auch etwas Berücksichtigung finden. Dabei handelt es sich nicht um Luzern allein, sondern um ganzes Touristengebiet der Centralbahnse mit 15,000 Bett- oder etwa  $\frac{1}{4}$  der Hotelindustrie.“

## Plus de maladies contagieuses

par l'emploi de

# l'Ozonateur.



Désinfecteur, antiseptique, purifiant l'air, d'un parfum agréable; il absorbe toute mauvaise odeur.

### Indispensable

dans les salles d'écoles, hôpitaux, chambres de malades, Water-Closets, etc.

En usages dans tous les bons hôtels, établissements publics et maisons bourgeois.

Nombreuses références.

Agent général: Jean Wäffler, 22 Boul<sup>de</sup> Héloïque, Genève.

## Ober-Kellner

26 Jahre, Schweizer, gut repräsentierend, sprachkundig und tüchtig, gut empfohlen, noch im Süden thätig, sucht als solcher Stellung für künftige Saison.

Gef. Offerten unter H 1232 R an die Exp. der Hotel-Revue.



## Stellenofferten ✽ Offres de places

In dieser Rubrik stehen Persönlichkeiten bis zu 8 Zeilen, inkl. Postkarte, die befriedigende Offerten; Fr. 2.- für jede Wiederholung Fr. 2.-; für Vereinfachungen: Fr. 2.-, Wiederholungen je Fr. 1.- (Ausland: Postporto extra). Inserat müssen jeweils bis spätestens Fr. 15. April eingetragen werden, wenn sie in der darauffolgenden Samstag-Nummer erscheinen sollen.

Aide de cuisine, gesucht mit guten Referenzen für eine Aide de cuisine, Konservant des Centralbahn, Eintritt April. Offerten mit Zeugnissabschriften an die Exp. unter Chiffre 116.

Commissionär, junger, intelligenter, der franz. und engl. gesucht. Offerten an die Exp. unter Chiffre 135.

Cuisinier, in ein grossen Sommerhotel I. Ranges in der Central-schweiz einen tüchtigen Restaurations-Kellner und einen Zimmerkellner, sprachkundig und mit prima Referenzen, gesucht. Offerten an die Exp. unter Chiffre 129, möglichst mit Photographie befehlt die Exp. unter Chiffre 132.

Gesucht, für ein Kurkostensemble I. Ranges wird folgendes Personal gesucht: 1. Küchenchef, 2. Küchenhelfer, 3. Küchenhelfer, Fr. 30 per Monat. Eintritt 1. bis 15. Juni; 1. Saaltochter-Volontär, Eintritt gleich oben; 1. Zimmerkellner, Fr. 30 per Monat, per 1. Juni; 1. Sekretär-Contre-tourist-Volontär, Eintritt 1. bis 15. Juni; 1. Saalhelfer, 1. Küchenhelfer, 1. Kellner-Volontär und Sekretär-Volontär erhalten Gratifikation. Offerten an die Exp. unter Chiffre 133.

Gesucht, zum Eintritt per 1. April; 1 tüchtiger Restaurations-Kellner, 1 jüngerer Saalhelfer, 1. Zeugnisse und Photographie an die Exp. unter Chiffre 144.

Gesucht: Für ein Hotel im Berner Oberland werden folgende Ausstellungen auf kommende Saison gesucht: Oberkellner, 1 Sekretär-Volontär, 1 Zimmermädchen, 2 Saalhelfer, 1 Lingerie, 1 Gläserin, 1 Ofenmeister, 1 Kellner-Volontär, 1 Küchenhelfer, 1 Saalhelfer, 1 Küchenhelfer, 1 Saalhelfer, 1 Kellner-Volontär und Sekretär-Volontär erhalten Gratifikation. Offerten an die Exp. unter Chiffre 133.

Gesucht, zum Eintritt per 1. April; 1 tüchtiger Restaurations-Kellner, 1 jüngerer Saalhelfer, 1. Zeugnisse und Photographie an die Exp. unter Chiffre 144.

Gesucht: Für ein Hotel im Berner Oberland werden folgende Ausstellungen auf kommende Saison gesucht: Oberkellner, 1 Sekretär-Volontär, 1 Zimmermädchen, 2 Saalhelfer, 1 Lingerie, 1 Gläserin, 1 Ofenmeister, 1 Kellner-Volontär, 1 Küchenhelfer, 1 Saalhelfer, 1 Küchenhelfer, 1 Saalhelfer, 1 Kellner-Volontär und Sekretär-Volontär erhalten Gratifikation. Offerten an die Exp. unter Chiffre 133.

Gesucht, für ein Hotel im Berner Oberland: 1 tüchtiger, junger, intelligenter, der franz. und engl. gesucht. Offerten an die Exp. unter Chiffre 133.

Gesucht, für die Sommeraison in ein mittleres Hotel am Vierwaldstättersee ein tüchtiger, junger Arbeiter, der selbständig die Table d'hôte und Restauration nebst Patisserie versteht. Offerten mit Zeugnissabschriften und Photographie an die Exp. unter Chiffre 604.

Kochlehring, tüchtiger, sehr sofort gesucht in Hotel I. Ranges, Jahressele, Zeugnisse und Photographie an die Exp. unter Chiffre 163.

Office-Gouvernante (erste), mit guten Zeugnissen, als solche für die franz. Schweiz sofort gesucht. Jahressele, gute Lohn. Offerten an die Exp. unter Chiffre 184.

On demande pour la saison d'été à l'hôtel-Pension du Village suisse s/s lausanne 1 cuistinière et 1 volontaire de saute. Offerten an die Exp. unter Chiffre 182.

On demande pour la saison prochaine 1 cuistinière et 1 volontaire de saute. Offerten an die Exp. unter Chiffre 183.

Pâtissier-Entremetier, gesucht für eine grösere Kästner, am Vierwaldstättersee ein tüchtiger, junger Arbeiter, Gehalt per Monat Fr. 150 von Anfangs Juni an. Offerten an die Exp. unter Chiffre 108.

Sekretär, junger, gesucht für ein Sommerhotel I. Ranges der franz. Schweiz. Eintritt 1. Mai. Zeugnisse und Photographie an die Exp. unter Chiffre 100.

Sekretär (erster) für sofort gesucht für Hotel I. Ranges der franz. Schweiz. Alter 24-35 Jahre, sehr tüchtig, der franz. Sprache und Alphabetskenntnisse, sehr guter Rechner, entsprechend. Eintritt auf Anfrage im Saal. Offerten an die Exp. unter Chiffre 185.

Zimmermädchen, Grand Hotel Kurhaus Altdorf, ein tüchtiges Zimmermädchen für 1 oder 2 Etage, auf kommende Saison. Direkt. Offerten an obige Adresse. 151.

Servierlehrant (zweii), gesucht, die eine für sofort gesuchte, auf kommende Saison. Offerten an die Exp. unter Chiffre 184.

Wer auf die unter Chiffre ausgeschriebenen Personal- oder Stellengesuche Offerten einsendet, hat dieselben auf dem Umschlag mit der dem Inserat zugehörigen Chiffre zu versenden und an die Expedition zu adressieren, von welcher sie dann unerheblich und frank an die richtige Adresse befördert werden.

Die Expedition ist nicht befugt, die Adressen der Inscrenten mitzututzen.

Nichtkonkurrenzende Offerten sind nicht an die Expedition, sondern an die Bewerber direkt zu returnieren.

## AVIS.

Wer auf die unter Chiffre ausgeschriebenen Personal- oder Stellengesuche Offerten einsendet, hat dieselben auf dem Umschlag mit der dem Inserat zugehörigen Chiffre zu versenden und an die Expedition zu adressieren, von welcher sie dann unerheblich und frank an die richtige Adresse befördert werden.

Die Expedition ist nicht befugt, die Adressen der Inscrenten mitzututzen.

Nichtkonkurrenzende Offerten sind nicht an die Expedition, sondern an die Bewerber direkt zu returnieren.

## Herdfabrik und Eisengiesserei

### H. Koloseus, Aschaffenburg

kgl. bayer. Hoflieferant

Spezialität: Hotel- und Restaurationsherde

mit oder ohne Wasserheizung sowie alle sonstigen

Koch-, Back-, Brat-, Wärme- und Spülapparate

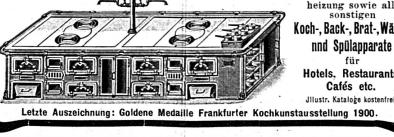
für

Hotels, Restaurants,

Cafés etc.

Jillust. Kataloge kostenfrei.

Letzte Auszeichnung: Goldene Medaille Frankfurter Kochkunstausstellung 1900.



## Hotel-Versteigerung.

Am 18. März d. J. vormittags 9 Uhr, wird beim k. k. Bezirksgerichte Hall in Tirol das

## Hotel Wiesenhoft mit Zugehör

in Gnadenwald

öffentlicht versteigert.

Bei dem Hotel, welches 46 Zimmer nebst Speisesaal, Küche, Biffet, Keller u. s. w. vollständig eingerichtet und möbliert ist, werden auch die Zugehörtheit, bestehend aus: Badhaus, Restaurationsgebäude, Wohnume, Ökonomiegebäuden, Remise, Wagenhaus, Eiskeller, Pferdestall, Schiffslift, sowie die Villa Gertrudis, das Heiligkreuzkirchlein u. s. w. mitverkauft; ausserdem kommen noch die umliegenden Grundstücke im Flächenmaße von rund 18 ha neben der in der Nähe befindlichen Waldungen im Flächenmaße von rund 2 ha 80 m<sup>2</sup> zur Versteigerung.

Weiter wird auch versteigert die neuerbauten und vollständig eingerichtete Villa Aurora mit 11 Zimmern und dabei befindlichen Walde. Die Ausweitung unterteilt in Hotel und Zugehörtheit, bestehend aus Waldern sowie Einrichtungen 130.000 Kronen und für Villa Aurora samt Einrichtung und Waldung 14.000 Kronen.

Hotel Wiesenhoft, eine Stunde von der Stadt Hall in Tirol entfernt, ein vielbesuchtes Alpenhotel, auf sehr schönem Mittelgebirgsplateau, mit ausgedehnten Nadelwaldungen, vorzügliches Trinkwasser, grossartiges Gebirgspanorama, Bade- und Höhenluftkurort, Sockelboden, mit allen Bequemlichkeiten versehen und für Sommerfrische ein vorzülicher Aufenthalt.

Nähre Aufschlüsse erteilt

Dr. Kathrein, Advokat, Hall in Tirol.

## Hotel-Verkauf.

An schön gelegener und best frequentierter Stelle am Zürichsee ist ein Hotel und eine dazugehörige grössere Ökonomie preiswürdig

### zu verkaufen.

Kaufpreis Fr. 110.000 (samt Hausmobiliar). Anzahlung je nach Uebereinkunft. Vermittler ausgeschlossen.

Offerten befördert die Expedition dieses Blattes unter Chiffre H 1248 R.

## Hotel-Verkauf.

An schön gelegener und best frequentierter Stelle am Zürichsee ist ein Hotel und eine dazugehörige grössere Ökonomie preiswürdig

### zu verkaufen.

Kaufpreis Fr. 110.000 (samt Hausmobiliar). Anzahlung je nach Uebereinkunft. Vermittler ausgeschlossen.

Offerten befördert die Expedition dieses Blattes unter Chiffre H 1248 R.

Saaltöchter, junge Tochter, deutsch und französisch sprechend, wünscht Stelle im ersten Hotel des Berner Oberlandes oder Vierwaldstättersee. Offerten unter Chiffre 184 zu der Exp.

Secrétaire, spricht und correspondant bien dans les 4 langues francaises, espagnol, portugais, cherche place pour la saison prochaine; place à l'automne préférée. Offerten à l'expédition sous Chiffre 72.

Secrétaire-caissier (erster), 20 Jahre alt, kaufmännisch engagiert, spricht französisch, perfekt sprechend und korrespondierend, mit guter Kenntnis der franz. Sprache, gründlich und selbständiger Arbeiter, mit prima Zeugniss, sehr referenziert, absolut zuverlässig und kantonsfähig, bereits per 1. April für die schweizerische Bergbahnen engagiert, sucht sich für das zweite Jahr zu plazieren. Offerten an die Exp. unter Chiffre 452.

Secrétaire-caissier, qui parle les 4 langues et connaît une place dans la dite qualité ou comme sous-directeur. Préfère est une place qui offre la perspective de pouvoir s'associer plus tard. Adresser les offres sous chiffre 188 à l'automne.

Sekretär, Schweizer, 23 Jahre alt, deutsch und gut Verhandlungskunst, kenntnis im Französischen mit sämtlichen Stellen als Buchhalter, Kassier oder Sekretär in einem Hotel oder einer Dienststelle. Offerten an die Exp. unter Chiffre 185.

Koch, 25-jährig, tüchtig, sucht Jahres- oder Saisonengagement Hotel der deutschen oder französischen Schweiz. Offerten an die Exp. unter Chiffre 148 zu der Exp.

Kochlehring, Ein intelligenter jugendlicher Junge im Alter von 17 Jahren, sucht Kochlehringstelle, Offerten an die Exp. unter Chiffre 120.

Koch, junger, gelehrter Pächter, der sich noch weiter ausbilden will, sucht eine einjährige Lehrstelle, sucht Ausbildung bei einer Zunft, Offerten an die Exp. unter Chiffre 142.

Zeckrätrin, Schweizer, 23 Jahre alt, deutsch und gut Verhandlungskunst, kenntnis im Französischen mit sämtlichen Stellen als Buchhalter, Kassier oder Sekretär in einem Hotel oder einer Dienststelle. Offerten an die Exp. unter Chiffre 186.

Sekretärin, junger Mann, Bündner, der sich in einigen Jahren eine eigene Stelle als Buchhalter, Kassier oder Sekretär in einem Hotel oder einer Dienststelle aufbauen will, sucht eine einjährige Lehrstelle, ein Jahr später eine eigene Stelle. Offerten an die Exp. unter Chiffre 187.

Sekretärin, junger Mann, Bündner, der sich in einigen Jahren eine eigene Stelle als Buchhalter, Kassier oder Sekretär in einem Hotel oder einer Dienststelle aufbauen will, sucht eine einjährige Lehrstelle, ein Jahr später eine eigene Stelle. Offerten an die Exp. unter Chiffre 188.

Sekretärin, junger Mann, Bündner, der sich in einigen Jahren eine eigene Stelle als Buchhalter, Kassier oder Sekretär in einem Hotel oder einer Dienststelle aufbauen will, sucht eine einjährige Lehrstelle, ein Jahr später eine eigene Stelle. Offerten an die Exp. unter Chiffre 189.

Sekretärin, junger Mann, Bündner, der sich in einigen Jahren eine eigene Stelle als Buchhalter, Kassier oder Sekretär in einem Hotel oder einer Dienststelle aufbauen will, sucht eine einjährige Lehrstelle, ein Jahr später eine eigene Stelle. Offerten an die Exp. unter Chiffre 190.

Sekretärin, junger Mann, Bündner, der sich in einigen Jahren eine eigene Stelle als Buchhalter, Kassier oder Sekretär in einem Hotel oder einer Dienststelle aufbauen will, sucht eine einjährige Lehrstelle, ein Jahr später eine eigene Stelle. Offerten an die Exp. unter Chiffre 191.

Sekretärin, junger Mann, Bündner, der sich in einigen Jahren eine eigene Stelle als Buchhalter, Kassier oder Sekretär in einem Hotel oder einer Dienststelle aufbauen will, sucht eine einjährige Lehrstelle, ein Jahr später eine eigene Stelle. Offerten an die Exp. unter Chiffre 192.

Sekretärin, junger Mann, Bündner, der sich in einigen Jahren eine eigene Stelle als Buchhalter, Kassier oder Sekretär in einem Hotel oder einer Dienststelle aufbauen will, sucht eine einjährige Lehrstelle, ein Jahr später eine eigene Stelle. Offerten an die Exp. unter Chiffre 193.

Sekretärin-Chef de réception, junger Schweizer, spricht und korrespondiert auf den 4 Hauptsprachen, gebildet, mit sämtlichen Sprachen, sehr aufmerksam, die 4 Hauptsprachen, kenntnis im Französischen mit sämtlichen Stellen als Buchhalter, Kassier oder Sekretär, sehr bewandert und befähigt, die Leitung eines Hotels zu übernehmen, hoch gesucht, sehr begehrte, ein Jahr später eine Beförderung, Offerten an die Exp. unter Chiffre 194.

Sekretärin-Chef de réception, junger Schweizer, spricht und korrespondiert auf den 4 Hauptsprachen, gebildet, mit sämtlichen Sprachen, sehr aufmerksam, die 4 Hauptsprachen, kenntnis im Französischen mit sämtlichen Stellen als Buchhalter, Kassier oder Sekretär, sehr bewandert und befähigt, die Leitung eines Hotels zu übernehmen, hoch gesucht, sehr begehrte, ein Jahr später eine Beförderung, Offerten an die Exp. unter Chiffre 195.

Sekretär-Chef de réception, junger Schweizer, spricht und korrespondiert auf den 4 Hauptsprachen, gebildet, mit sämtlichen Sprachen, sehr aufmerksam, die 4 Hauptsprachen, kenntnis im Französischen mit sämtlichen Stellen als Buchhalter, Kassier oder Sekretär, sehr bewandert und befähigt, die Leitung eines Hotels zu übernehmen, hoch gesucht, sehr begehrte, ein Jahr später eine Beförderung, Offerten an die Exp. unter Chiffre 196.

Sekretär-Chef de réception, junger Schweizer, spricht und korrespondiert auf den 4 Hauptsprachen, gebildet, mit sämtlichen Sprachen, sehr aufmerksam, die 4 Hauptsprachen, kenntnis im Französischen mit sämtlichen Stellen als Buchhalter, Kassier oder Sekretär, sehr bewandert und befähigt, die Leitung eines Hotels zu übernehmen, hoch gesucht, sehr begehrte, ein Jahr später eine Beförderung, Offerten an die Exp. unter Chiffre 197.

Sekretär-Chef de réception, junger Schweizer, spricht und korrespondiert auf den 4 Hauptsprachen, gebildet, mit sämtlichen Sprachen, sehr aufmerksam, die 4 Hauptsprachen, kenntnis im Französischen mit sämtlichen Stellen als Buchhalter, Kassier oder Sekretär, sehr bewandert und befähigt, die Leitung eines Hotels zu übernehmen, hoch gesucht, sehr begehrte, ein Jahr später eine Beförderung, Offerten an die Exp. unter Chiffre 198.

Sekretär-Chef de réception, junger Schweizer, spricht und korrespondiert auf den 4 Hauptsprachen, gebildet, mit sämtlichen Sprachen, sehr aufmerksam, die 4 Hauptsprachen, kenntnis im Französischen mit sämtlichen Stellen als Buchhalter, Kassier oder Sekretär, sehr bewandert und befähigt, die Leitung eines Hotels zu übernehmen, hoch gesucht, sehr begehrte, ein Jahr später eine Beförderung, Offerten an die Exp. unter Chiffre 199.

Sekretär-Chef de réception, junger Schweizer, spricht und korrespondiert auf den 4 Hauptsprachen, gebildet, mit sämtlichen Sprachen, sehr aufmerksam, die 4 Hauptsprachen, kenntnis im Französischen mit sämtlichen Stellen als Buchhalter, Kassier oder Sekretär, sehr bewandert und befähigt, die Leitung eines Hotels zu übernehmen, hoch gesucht, sehr begehrte, ein Jahr später eine Beförderung, Offerten an die Exp. unter Chiffre 200.

Sekretär-Chef de réception, junger Schweizer, spricht und korrespondiert auf den 4 Hauptsprachen, gebildet, mit sämtlichen Sprachen, sehr aufmerksam, die 4 Hauptsprachen, kenntnis im Französischen mit sämtlichen Stellen als Buchhalter, Kassier oder Sekretär, sehr bewandert und befähigt, die Leitung eines Hotels zu übernehmen, hoch gesucht, sehr begehrte, ein Jahr später eine Beförderung, Offerten an die Exp. unter Chiffre 201.

Sekretär-Chef de réception, junger Schweizer, spricht und korrespondiert auf den 4 Hauptsprachen, gebildet, mit sämtlichen Sprachen, sehr aufmerksam, die 4 Hauptsprachen, kenntnis im Französischen mit sämtlichen Stellen als Buchhalter, Kassier oder Sekretär, sehr bewandert und befähigt, die Leitung eines Hotels zu übernehmen, hoch gesucht, sehr begehrte, ein Jahr später eine Beförderung, Offerten an die Exp. unter Chiffre 202.

Sekretär-Chef de réception, junger Schweizer, spricht und korrespondiert auf den 4 Hauptsprachen, gebildet, mit sämtlichen Sprachen, sehr aufmerksam, die 4 Hauptsprachen, kenntnis im Französischen mit sämtlichen Stellen als Buchhalter, Kassier oder Sekretär, sehr bewandert und befähigt, die Leitung eines Hotels zu übernehmen, hoch gesucht, sehr begehrte, ein Jahr später eine Beförderung, Offerten an die Exp. unter Chiffre 203.

Sekretär-Chef de réception, junger Schweizer, spricht und korrespondiert auf den 4 Hauptsprachen, gebildet, mit sämtlichen Sprachen, sehr aufmerksam, die 4 Hauptsprachen, kenntnis im Französischen mit sämtlichen Stellen als Buchhalter, Kassier oder Sekretär, sehr bewandert und befähigt, die Leitung eines Hotels zu übernehmen, hoch gesucht, sehr begehrte, ein Jahr später eine Beförderung, Offerten an die Exp. unter Chiffre 204.

Sekretär-Chef de réception, junger Schweizer, spricht und korrespondiert auf den 4 Hauptsprachen, gebildet, mit sämtlichen Sprachen, sehr aufmerksam, die 4 Hauptsprachen, kenntnis im Französischen mit sämtlichen Stellen als Buchhalter, Kassier oder Sekretär, sehr bewandert und befähigt, die Leitung eines Hotels zu übernehmen, hoch gesucht, sehr begehrte, ein Jahr später eine Beförderung, Offerten an die Exp. unter Chiffre 205.

Sekretär-Chef de réception, junger Schweizer, spricht und korrespondiert auf den 4 Hauptsprachen, gebildet, mit sämtlichen Sprachen, sehr aufmerksam, die 4 Hauptsprachen, kenntnis im Französischen mit sämtlichen Stellen als Buchhalter, Kassier oder Sekretär, sehr bewandert und befähigt, die Leitung eines Hotels zu übernehmen, hoch gesucht, sehr begehrte, ein Jahr später eine Beförderung, Offerten an die Exp. unter Chiffre 206.

Sekretär-Chef de réception, junger Schweizer, spricht und korrespondiert auf den 4 Hauptsprachen, gebildet, mit sämtlichen Sprachen, sehr aufmerksam, die 4 Hauptsprachen, kenntnis im Französischen mit sämtlichen Stellen als Buchhalter, Kassier oder Sekretär, sehr bewandert und befähigt, die Leitung eines Hotels zu übernehmen, hoch gesucht, sehr begehrte, ein Jahr später eine Beförderung, Offerten an die Exp. unter Chiffre 207.

Sekretär-Chef de réception, junger Schweizer, spricht und korrespondiert auf den 4 Hauptsprachen, gebildet, mit sämtlichen Sprachen, sehr aufmerksam, die 4 Hauptsprachen, kenntnis im Französischen mit sämtlichen Stellen als Buchhalter, Kassier oder Sekretär, sehr bewandert und befähigt, die Leitung eines Hotels zu übernehmen, hoch gesucht, sehr begehrte, ein Jahr später eine Beförderung, Offerten an die Exp. unter Chiffre 208.

Sekretär-Chef de réception, junger Schweizer, spricht und korrespondiert auf den 4 Hauptsprachen, gebildet, mit sämtlichen Sprachen, sehr aufmerksam, die 4 Hauptsprachen, kenntnis im Französischen mit sämtlichen Stellen als Buchhalter, Kassier oder Sekretär, sehr bewandert und befähigt, die Leitung eines Hotels zu übernehmen, hoch gesucht, sehr begehrte, ein Jahr später eine Beförderung, Offerten an die Exp. unter Chiffre 209.

Sekretär-Chef de réception, junger Schweizer, spricht und korrespondiert auf den 4 Hauptsprachen, gebildet, mit sämtlichen Sprachen, sehr aufmerksam, die 4 Hauptsprachen, kenntnis im Französischen mit sämtlichen Stellen als Buchhalter, Kassier oder Sekretär, sehr bewandert und befähigt, die Leitung eines Hotels zu übernehmen, hoch gesucht, sehr begehrte, ein Jahr später eine Beförderung, Offerten an die Exp. unter Chiffre 210.

Sekretär-Chef de réception, junger Schweizer, spricht und korrespondiert auf den 4 Hauptsprachen, gebildet, mit sämtlichen Sprachen, sehr aufmerksam, die 4 Hauptsprachen, kenntnis im Französischen mit sämtlichen Stellen als Buchhalter, Kassier oder Sekretär, sehr bewandert und befähigt, die Leitung eines Hotels zu übernehmen, hoch gesucht, sehr begehrte, ein Jahr später eine Beförderung, Offerten an die Exp. unter Chiffre 211.

Sekretär-Chef de réception, junger Schweizer, spricht und korrespondiert auf den 4 Hauptsprachen, gebildet, mit sämtlichen Sprachen, sehr aufmerksam, die 4 Hauptsprachen, kenntnis im Französischen mit sämtlichen Stellen als Buchhalter, Kassier oder Sekretär, sehr bewandert und befähigt, die Leitung eines Hotels zu übernehmen, hoch gesucht, sehr begehrte, ein Jahr später eine Beförderung, Offerten an die Exp. unter Chiffre 212.

Sekretär-Chef de réception, junger Schweizer, spricht und korrespondiert auf den 4 Hauptsprachen, gebildet, mit sämtlichen Sprachen, sehr aufmerksam, die 4 Hauptsprachen, kenntnis im Französischen mit sämtlichen Stellen als Buchhalter, Kassier oder Sekretär, sehr bewandert und befähigt, die Leitung eines Hotels zu übernehmen, hoch gesucht, sehr begehrte, ein Jahr später eine Beförderung, Offerten an die Exp. unter Chiffre 213.

Sekretär-Chef de réception, junger Schweizer, spricht und korrespondiert auf den 4 Hauptsprachen, gebildet, mit sämtlichen Sprachen, sehr aufmerksam, die 4 Hauptsprachen, kenntnis im Französischen mit sämtlichen Stellen als Buchhalter, Kassier oder Sekretär, sehr bewandert und befähigt, die Leitung eines Hotels zu übernehmen, hoch gesucht, sehr begehrte, ein Jahr später eine Beförderung, Offerten an die Exp. unter Chiffre 214.

Sekretär-Chef de réception, junger Schweizer, spricht und korrespondiert auf den 4 Hauptsprachen, gebildet, mit sämtlichen Sprachen, sehr aufmerksam, die 4 Hauptsprachen, kenntnis im Französischen mit sämtlichen Stellen als Buchhalter, Kassier oder Sekretär, sehr bewandert und befähigt, die Leitung eines Hotels zu übernehmen, hoch gesucht, sehr begehrte, ein Jahr später eine Beförderung, Offerten an die Exp. unter Chiffre 215.